

花のまち＊恵庭

台湾人観光客 受入サポート マニュアル

Welcome to Eniwa!



◆ はじめに ◆

近年、訪日外国人観光客は、増加の傾向にあります。

北海道においても、訪日外国人観光客は増え、北海道経済部観光局のデータによると 2016 年には 230 万人に達しています。中でも来道台湾人数は多く、53 万人に達しています。

恵庭市は、北海道の玄関口である新千歳空港と、最大の都市である札幌市の間に位置し、訪日外国人観光客が立ち寄る場所としては、利便性の高い場所となっています。

このようなことから、恵庭市を台湾からの観光客に楽しんでもらえる場所にしていくことで、国際交流やビジネスチャンスを広げていくことが期待されます。

本サポートマニュアルでは、恵庭市を台湾からの訪日外国人観光客に楽しんでもらえる場所とするために、市内の観光関連事業者の方々に、取り組んでもらいたいことや、より良いサービスを提供するために必要な基本的情報やノウハウを掲載しております。

是非、ご活用いただき、来恵前の準備や不安のないスムーズな受入れに役立てていただければ幸いです。

◆ 目次 ◆

第 1 部 来恵前の準備に関する情報

来恵前の情報提供	P3
SNS の活用	P4
インターネット接続の整備	P5
中国語で書かれたメニューの作成	P5

第 2 部 恵庭市滞在中に知っておくべきこと

コミュニケーション支援ツール	P7
市内の台湾人受入可能な医療機関	P7
恵庭市近郊の外国人受入可能な医療機関	P8
外国語による電話医療相談センター	P8
事件・事故に関するサポート(千歳警察署)	P8
交通安全に関するサポート	P9
インターネット接続環境(FREE Wi-Fi)の整備	P10

第 3 部 恵庭市滞在後に知っておくべきこと

恵庭市滞在後の情報拡散	P11
参考資料 台湾に関する情報	
来道台湾人概況	P13
来日台湾人概況	P15
台湾人の旅行手配方法	P16
台湾人の北海道旅行の目的と期待	P17
訪日旅行の満足度	P19
台湾の国の花	P19
簡易会話集	
	P20



* 第 1 部 *

来恵前の準備に関する情報

来恵前の情報提供
SNS の活用
インターネット接続の整備
中国語で書かれたメニューの作成

1 来恵前の情報提供

恵庭市は、現在、積極的に台湾でのプロモーション活動を行っています。市の認知度が高まれば、インターネット等で検索される機会も多くなりますが、現在、まだ情報量は多いとは言えません。

恵庭市に関心をもった台湾人が事前に情報を得る方法は、雑誌、インターネットでの検索など、いくつかあります。これらの媒体を活用した情報発信を積極的に行っていくことで、来恵前にワクワク感を提供したり、より深く調査をしてから効率的に楽しむなどの行動につなげることが期待できます。

ウェブサイトでの情報発信は、即時性があります。自社/自店舗のウェブサイトがある場合は、そのページに内容を掲載することが考えられます。本マニュアルに記載しているウェブサイトの自動翻訳機能を導入することで、多言語への自動翻訳も可能になります。

日本に関する情報が掲載されている雑誌は台湾にもいくつかあります。日本では毎年、観光に関する博覧会が開催されており、展示会に出展している事業者が発行している雑誌なども参考になります。



ENIWA EYE 恵庭の魅力が見つかる、
観光情報満載サイト ※繁体字(台湾)対応
<https://eniwa-eye.com>



※日本語版もあります。掲載希望がありましたらご相談ください。

・知ってる? TAIWAN・

1. お土産の個別包装

台湾人が日本で驚くことの一つに、買った商品を丁寧に包装してくれることがあります。お土産用のお菓子などは、個別包装されており、外箱の美しさなども、台湾人にとって好印象となっており、購買意欲をそそる一因となっています。お土産購入のもう一つのポイントに個別包装が挙げられます。北海道旅行の記念に、大勢の友人や知人、職場の人に渡すには、個別包装されているととても扱いやすいと考えています。ある程度ボリュームがあり、一人当たり100円程度から数百円ぐらいの商品は、多くの人にお土産を買わなくてはならない台湾人にとって、喜ばれます。

2 SNSの活用

近年、インターネット、特にSNS（ソーシャル・ネットワーキング・サービス）が世界的に広がっています。主要なSNSとしては、2017年時点で、Instagram（インスタグラム）で2,000万人、Facebook（フェイスブック）においては約20億人のアクティブユーザーがいると言われています。台湾においても、とても多くのSNSユーザーがいます。

また、旅行での体験をSNS発信された情報を見て、他の旅行者が同じ体験をしにくるという、旅行雑誌に勝るとも劣らない影響力をSNSは持っています。ここでは主なSNSについて紹介します。いずれも、基本サービスは無料ですので、是非チャレンジしてみてください。

Facebook（以下フェイスブック）

フェイスブックは、実名を使い人と人をつなげたり、情報共有することを基本としています。合わせて個人事業者を含む企業も登録ができ、様々な広告・宣伝や情報発信ができます。

例えば、台湾からの旅行者が恵庭市内のパン屋のパンがおいしかったので、写真とともにその感想を自分のページに掲載すると、その友達や更にシェアしてくれた友達の友達まで、その情報が共有されます。あわせて、誰が発信しているのかもわかるので、信頼性の高い情報とみなされます。そのような情報を知った方々は、次回北海道へ旅行に行く時に「是非、あのパン屋に立ち寄ってみたい！そして、自分も「おいしかった！」と情報発信（投稿）して、友人たちに「いいね！」と言ってもらいたい。」と思うのです。このようにフェイスブックは、信頼のある口コミを広げるための有効な方法となっています。



ENIWA EYEのフェイスブックページ
<https://www.facebook.com/eniwa.eye>



Instagram（以下インスタグラム）

Instagramは、写真や動画の投稿を中心としたSNSです。手元のスマートフォン等で撮った写真を、見栄え良く補正してから簡単に投稿できるため、人気となっています。気になる人・企業等の投稿を追い掛けるためにフォロー登録をすると、常にその人・企業等の投稿を見ることができます。また、投稿時に「#あんぱん」など#（ハッシュタグ、検索記号）をつけて投稿すると、全ての利用者の間での検索対象となり、見栄えの良い投稿は拡散されます。



ENIWA EYEのインスタグラム
https://www.instagram.com/eniwa_eye



Tripadvisor (以下トリップアドバイザー)

トリップアドバイザーは、ホテル、レストラン、観光地等の旅行に関して世界最大の閲覧数を持つ口コミサイトです。世界中のセレブなどの高所得層から一般の旅行者まで広く閲覧されており、その利用者数は毎月2億6千万人とも言われています。



トリップアドバイザーの「恵庭市の旅行ガイド」ページ
<https://www.tripadvisor.jp/Tourism-g788310-Eniwa-Hokkaido-Vacations.html>



3 インターネット接続の整備

施設内でインターネット接続ができれば、台湾など訪日外国人にとって更に魅力的な立ち寄り場所となります。旅行者が持ち込んだスマートフォンなどの機器を施設が提供する無線LANへ接続し、無料でインターネット接続ができる環境を、「FREE Wi-Fi (フリーワイファイ)」と言います。

施設の一部でもそのようなサービスが提供され、かつ「FREE Wi-Fi」と掲示すれば、食事や休憩の場所として選ばれやすくなります。食事や休憩中にインターネットへ接続したい訪日外国人が多いためです。また、インターネットに接続できることで、すぐさま前(1.2.SNSの活用)に紹介をしたSNSへの投稿ができることから、情報発信の機会が増えます。「FREE Wi-Fi」の整備については、多数の提供支援サービスがありますので、一度、検索・相談をご検討されてはいかがでしょうか？

4 中国語で書かれたメニューの作成

折角、美味しい料理を提供していても、訪日外国人が食べたいものが注文できなければ、満足度が下がり、更にリピーターや口コミによる拡散は期待できません。メニューは、是非とも訪日観光客が理解できるようにしたいものです。SmartMenubook (スマート・メニュー・ブック) は、日本語のメニューを、無料で14ヶ国語(台湾で使われている繁体字を含む)に翻訳するサービスです。そのうち、自動翻訳によるメニュー作成は、無料となっております。また、合わせて、ホームページの作成などができるようになっています。



SmartMenubookのHP
<https://book.smart-menu.jp>



＊ 第2部 ＊

恵庭市滞在中に 知っておくべきこと

コミュニケーション支援ツール

市内の台湾人受入可能な医療機関

恵庭市近郊の外国人受入可能な医療機関

外国語による電話医療相談センター

事件・事故に関するサポート (千歳警察署)

交通安全に関するサポート

インターネット接続環境 (FREE Wi-Fi) の整備



1 コミュニケーション支援ツール

恵庭市では、今後も積極的に台湾人観光客の誘致を行っていく予定です。今後、徐々に増加すると想定される台湾人観光客の対応については、下記に記載のコミュニケーション支援ツールの活用が考えられます。なお、アプリケーションのダウンロードや活用にあたっては、ご自身の責任の下、行ってください。

多言語音声翻訳アプリ (VoiceTra)

国立研究開発法人情報通信研究機構 (NICT) が開発した翻訳ソフト。
2018年2月時点で31言語への翻訳が可能です。アプリケーションを起動して話しかけると、その内容を翻訳します。テキスト入力による翻訳も可能です。

App Store もしくは Google play で「VoiceTra」または「ボイストラ」と検索し、スマートフォンやタブレット端末にダウンロードしてご利用ください。詳しくはVoiceTra サポートサイトをご覧ください。

<http://voicetra.nict.go.jp>



Goole 翻訳

テキスト入力や音声による翻訳の他、カメラで翻訳したい部分を撮影することで、その内容の翻訳が可能です。既に活用されている資料や飲食メニューなどの翻訳への活用が可能です。

パソコン、スマートフォン、タブレット端末などから下記記載の URL へアクセス、用途に応じてご利用ください。

<https://translate.google.co.jp/?hl=ja>



ウェブサイトの翻訳機能ツールの導入

既に作成されているウェブサイトについて、ウェブサイトに埋め込まれている「自動翻訳機能」を活用することが可能です。現在作成されているウェブサイトに Google Translate 自動翻訳機能のプラグインを埋め込んでおくことで、自動で外国語に翻訳されます。

ご利用にあたっては、各個人 / 各企業等の責任においてご利用ください。

<https://translate.google.com/manager/website/?hl=ja>



2 市内の台湾人受入可能な医療機関

くどう内科・循環器内科クリニック

住所	恵庭市白樺町 1-1-2
TEL	0123-35-1800
休診日	日曜・祝祭日、第1・3・5土曜日
URL	http://kudo-cl.com/

恵庭市夜間・休日急病診療所

住所	恵庭市緑町 2 丁目 1 番 1 号
TEL	0123-25-5891 夜間救急 (日中の急病時の連絡先も同様)
URL	http://www.city.eniwa.hokkaido.jp/www/contents/1371611400626/index.html

3 恵庭市近郊の外国人受入可能な医療機関

観光庁ウェブサイト

「日本を安心して旅していただくために 具合が悪くなったとき」に受入可能な医療機関が随時更新、掲載されています。外国語 (英語、中国語等) に対応できる病院の検索が可能です。

[日本語] http://www.jnto.go.jp/emergency/jpn/mi_guide.html
[英語] http://www.jnto.go.jp/emergency/eng/mi_guide.html
[繁体字] http://www.jnto.go.jp/emergency/chc/mi_guide.html



[日本語] [英語] [繁体字]

北海道庁

北海道庁のウェブサイトでは「外国語の対応可能な医療機関について」で各言語に翻訳された医療機関リストを公表しています。日本語、英語、中国語 (繁体字) などの医療機関のリストのダウンロードが可能です。

<http://www.pref.hokkaido.lg.jp/hf/iyk/iry/imu/gaikokugotaiou.htm>



4 外国語による電話医療相談センター

上記に掲載している医療機関の他、電話で相談ができる団体があります。外国語への対応が可能です。

AMDA 国際医療情報センター センター東京 TEL 03-5285-8086

http://amda-imic.com/modules/amda/index.php?content_id=2



5 事件・事故に関するサポート (千歳警察署)

外国人旅行者が犯罪等に巻き込まれた場合は、下記の電話番号に連絡をお願いいたします。千歳警察署には、英語等、外国語で対応が可能な職員もいらっしゃいます。

千歳警察署警務課相談係

TEL 0123-42-0110



「ほくとくん」(北海道警察本部ウェブサイトより)

6 交通安全に関するサポート

近年、日本国内でレンタカーを借りて、旅行を楽しむ外国人旅行者は増加しており、台湾人観光客にも同じ傾向が見られます。

台湾では、右側通行（左ハンドル）であったり、交通標識も日本のものとは異なるなど、交通ルールが日本とは異なります。

北海道では冬の積雪の中で車を運転することが当たり前で運転にも慣れていますが、台湾人観光客の中には、降雪、積雪の中での運転に不慣れであることなども想定されることから、留意が必要です。

恵庭市内を、安全で、楽しく、快適に旅行を楽しんでもらうためには、日本と台湾との交通ルールの違いや雪の中の運転など環境の違いなどを勘案したサポートが必要となります。北海道警察本部では、外国人観光客のための交通安全情報を取りまとめたウェブサイトを公表しています。URLなどを掲載したボードを置いたり、パンフレットなどを置いたりすることで、台湾人観光客の快適な旅行のサポートになると考えられます。

台湾の道路標識



トンネルマーク



危険マーク

北海道警察本部

Traffic Safety Information for Foreign Nationals (外国人のための交通安全情報)

<https://www.police.pref.hokkaido.lg.jp/info/koutuu/rule-gaikokujin/rule-gaikokujin.html>



・知って3? TAIWAN・

2. 台湾の中国語

台湾では、一般に「国語」と呼ばれる中国大陸の「普通話」とは少し異なる言語が使われています。使われる文字や語彙、表現方法が大陸とは少し異なります。文字においても、台湾では日本の旧字体に似ている「繁体字」が使われており、中国大陸で主に使われている「簡体字」を読めない台湾人も非常に多くなっています。

繁体字 (台湾)	簡体字 (中国大陸)	日本語
衛生	卫生	衛生
學校	学校	学校
高麗菜	卷心菜, 圓白菜	キャベツ

台湾人向けの資料をつくる際には、必ず台湾人向けとして翻訳を依頼するか、あるいは台湾人に協力してもらい資料等を作成することが必要です。

7 インターネット接続環境 (FREE Wi-Fi) の整備

現在、多くの外国人は、スマートフォンやタブレットなどを活用しながら旅行を楽しむことが多くなっています。また旅行中、楽しんだばかりの事柄を友人・知人などに紹介するウェブサイト（フェイスブックやインスタグラム等）などを活用している旅行者は非常に多くなっています。

現在、国内では、FREE Wi-Fi の整備が進められています。見たり、聞いたり、楽しんだことをその場でインターネットで紹介してもらえるためには、このようなインターネットへの接続環境を整備することが考えられます。なお恵庭市でも、FREE Wi-Fi を使用できる場所があります。

ショッピングセンター / コンビニエンスストア

- ① イトーヨーカドー恵庭店
- ・セブン-イレブン ・ローソン

ファーストフード

- ① ケンタッキー 恵み野店
- ② マクドナルド 36号恵庭店
- ③ モスバーガー 恵庭店

JR 駅

- ① 恵庭駅
- ② 恵み野駅

その他観光 / 商業施設

- ① えにわ温泉ほのか
- ② 自遊空間 恵庭住吉店
- ③ ビジネスホテルSG
- ④ 道と川の駅「花ロードえにわ」
- ⑤ ルルマップ自然公園ふれらんど
- ⑥ いざりえ駅まちプラザ

恵庭市 FREE Wi-Fi スポットMAP



* 第3部 *

恵庭市滞在後に 知っておくべきこと

◆ 恵庭市滞在後の情報拡散 ◆

近年、SNS（ソーシャル・ネットワーキング・サービス）が世界的に発達しているため、観光客が自身で簡単に情報発信ができるようになってきました。旅行で訪れた場所や体験などは、盛んに情報発信がされています。更に、それを見た方が、「次はその場所を訪れたい」「次はその体験をしたい」と思います。つまり、観光客が一番の広告塔になってくれます。

そのような情報拡散を促進するには、第1部の「来恵前の情報提供」にて紹介したフェイスブックやインスタグラムの活用が有効です。事前に、施設や店舗がそれらのSNSで情報提供をしていると、更に情報拡散はされやすくなります。是非、SNSを活用した情報提供を試みてください。

・ 知ってる? TAIWAN ・

3. タバコについて

台湾では、タバコが吸える場所について厳しく規制されています。ホテル内やレストランなど公共の場などは禁煙となっているところがほとんどです。日本でも、「健康増進法」の施行に伴い、公共の場での喫煙ができなくなってきていますが、レストランなどでは分煙などで台湾よりは喫煙できる場所が多いと感じる台湾人は多いと言われています。台湾から来た観光客にとっては、日本のタバコの考え方についてすでに知識を得ている人も多いとは思われますが、レストランや公共の場での喫煙については、慣れていない観光客も多いことが想定されます。レストランなどの席へ案内するときには、場所などに配慮すると良いでしょう。

4. ベジタリアン

台湾では、近年、健康志向の高まりもあり、ベジタリアン（菜食主義者）が徐々に増えてきています。公的な統計ではありませんが、台湾での報道によると、人口の約12%がベジタリアンであるとも言われています。これは、アジアの中では、人口の約3割がベジタリアンであるインドに次ぐ高い数値であるとも言われています。10人に1人がベジタリアンの台湾の状況を勘案すると、台湾人観光客にも肉や魚を食べない人がいる可能性も高いと考えられます。

* 参考資料 *

台湾に 関する情報

- 来道台湾人概況
- 来日台湾人概況
- 台湾人の旅行手配方法
- 台湾人の北海道旅行の目的と期待
- 訪日旅行の満足度
- 台湾の国の花

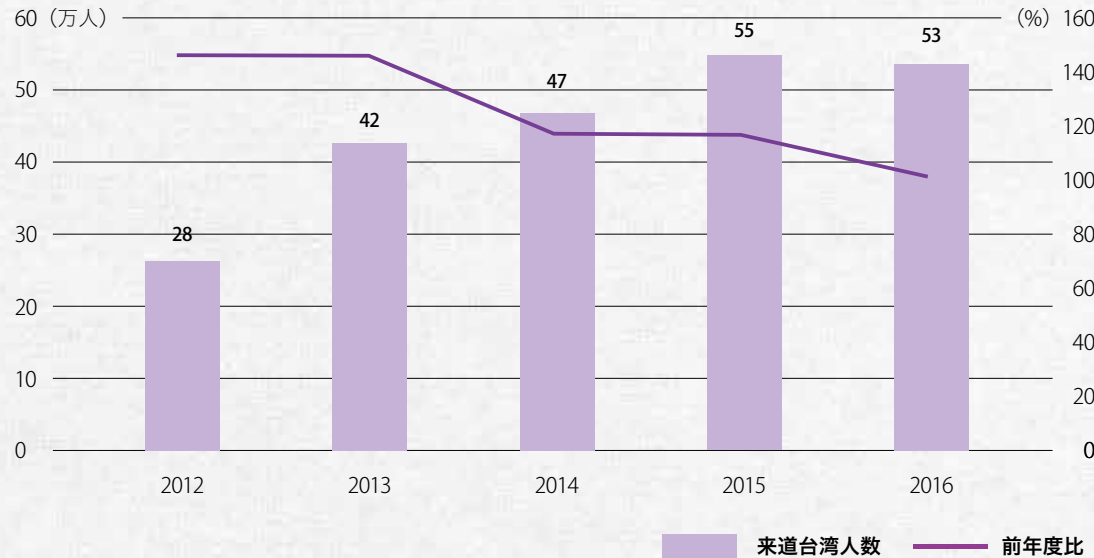


1 来道台湾人概況

1. 来道者推移

北海道観光入込客数の推移のうち、来道台湾人については、2012年に28万人だったものが、2016年には53万人へと顕著に増加しています。

来道台湾人の推移

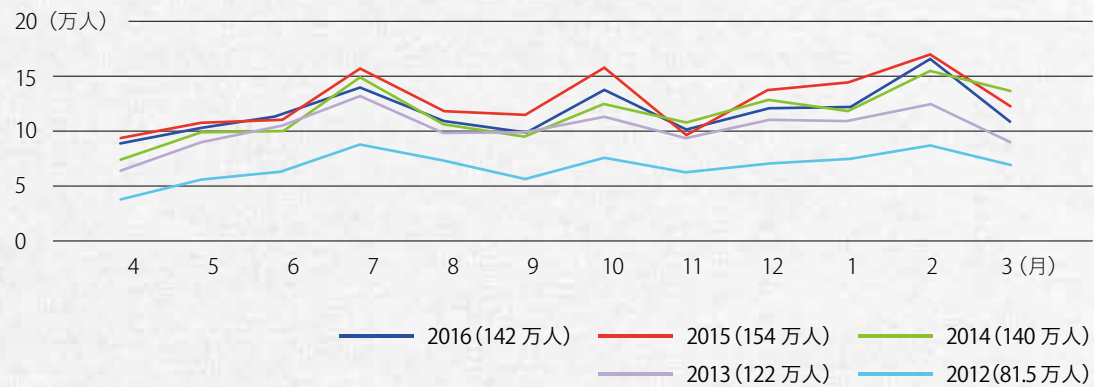


出所：訪日外国人来道者（実人数）の推移 (<http://www.pref.hokkaido.lg.jp/kz/kkd/irikominosui.htm>)

2. 来道時期

来道時期の傾向を見るために、宿泊者数の推移を見てみると、過去5年間で若干の違いはあるものの、7月、10月、2月がピークとなっています。これらの時期に、イベントなどを実施することは、集客の上で有効であると考えられます。

月別来道台湾人の宿泊人数の推移



出所：北海道観光入込客数調査報告書各年版より日本総研作成 (<http://www.pref.hokkaido.lg.jp/kz/kkd/irikomi.htm>)

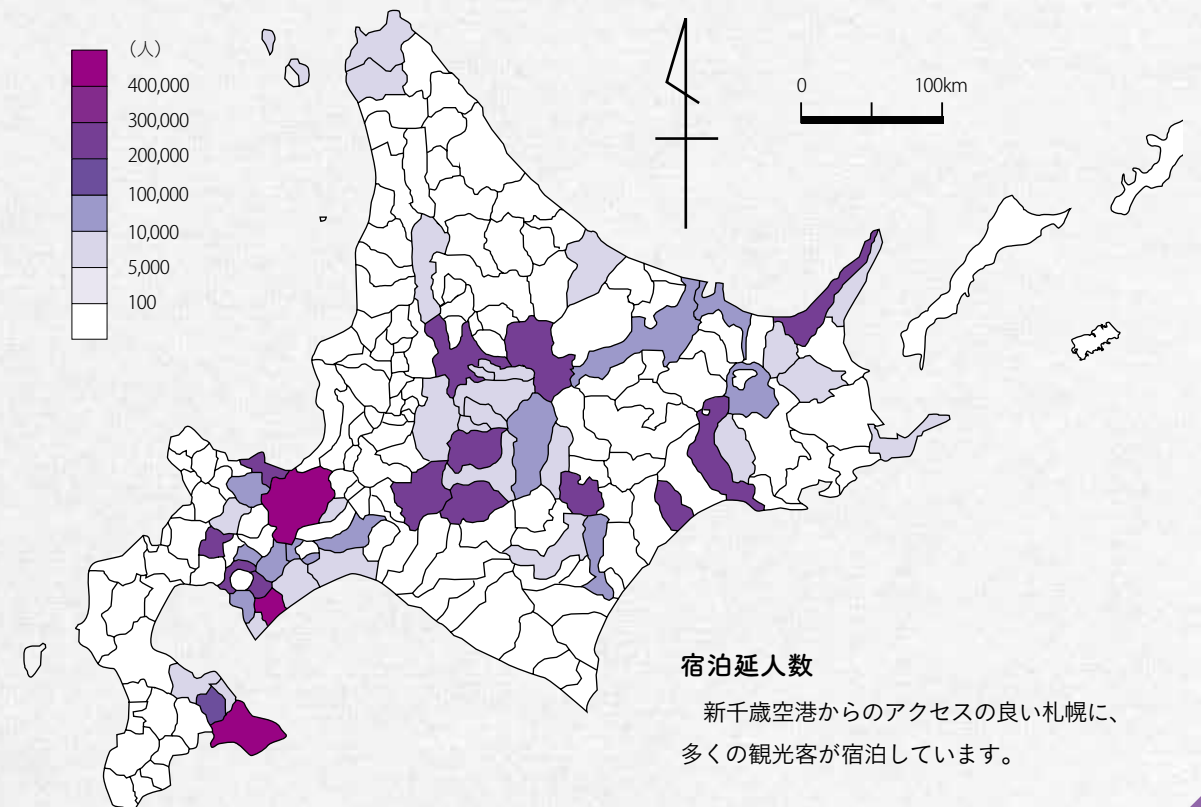
3. 道内市町村の台湾人の宿泊状況（2016年）

来道する台湾人が宿泊する市町村の状況を見ると、札幌市が50万人超と最も多く、次いで22万人超の函館市、17万人超の登別市となっています。恵庭市は、15人と現時点では少数ですが、近隣に札幌市や登別市があることから、台湾人観光客の取り込みが期待されます。

台湾人の延宿泊人数が多い市町村		
市町村名	延宿泊人数 (人)	前年比 (%)
札幌市	508,091	△ 4.5
函館市	223,683	△ 4.4
登別市	174,524	△ 13.8
上川町	97,273	30.0
洞爺湖町	92,869	5.8
恵庭市	15	-

出所：北海道観光入込客数調査報告書（平成28年度）

4. 来道台湾人の宿泊客数分布



宿泊延人数

新千歳空港からのアクセスの良い札幌に、多くの観光客が宿泊しています。

5. 訪日台湾人が入国に利用した空港

新千歳空港は、国内の空港で4番目に台湾人の利用率が高くなっています。来道台湾人の宿泊客数分布図からもわかるように、新千歳空港を利用して札幌市に宿泊する台湾人が多いと考えられます。台湾人の利用者が多い日本有数の空港である新千歳空港と、年間50万人超の台湾人が宿泊する札幌市の間に位置する恵庭市には、台湾人観光客ビジネスの可能性がとても高いと考えられます。

訪日台湾人が入国に利用した空港 (2016年)	
空港名	利用割合(%)
関西国際空港	28.1
成田国際空港	27.2
那覇空港	9.7
新千歳空港	9.3
東京国際空港	8.3

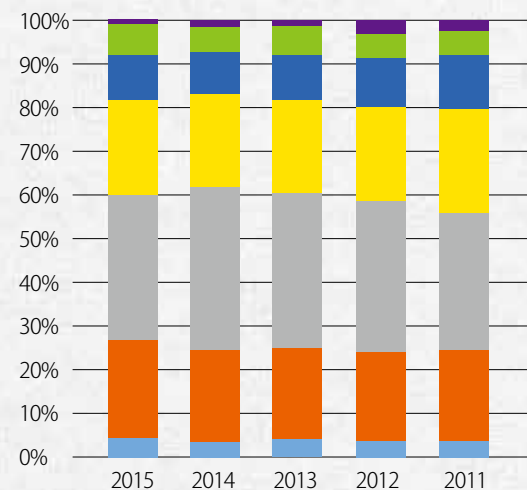
出所：訪日外国人消費動向調査（H28）を元に日本総研作成

2 来日台湾人概況

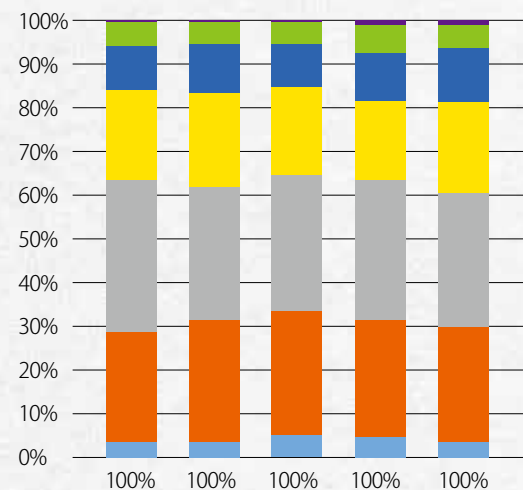
1. 性別・年代別

訪日する台湾人の年齢階級別の割合を見ると、その割合は近年余り変化がありません。男女ともに、20歳代～50歳代まで幅広く訪日していることがわかります。男女ともに、日本への観光客は20～30代が多くなっています。

訪日台湾人の年齢の推移（男性）



訪日台湾人の年齢の推移（女性）



20歳未満 20代 30代 40代 50代 60代 70代以上

出所：観光庁「訪日外国人消費動向調査」各年版を元に日本総研作成

2. 日本への訪問回数

訪日している台湾人の訪日回数を見てみると、1回目との回答が18.8%と最も多く、次いで2回が17.5%、6～9回が13.2%となっています。4回目以上訪れている方を合わせると、51.0%となることから、訪日台湾人のうち半数は日本に慣れた方となります。また、訪日台湾人のうち、8割以上が再訪しています。訪日回数を重ねる度に、新しい景色、食事、産品、体験などを模索していることが推察されるため、そのような方々を取り込んで行くことが期待されます。

訪日台湾人の日本への来訪回数 (2016年)

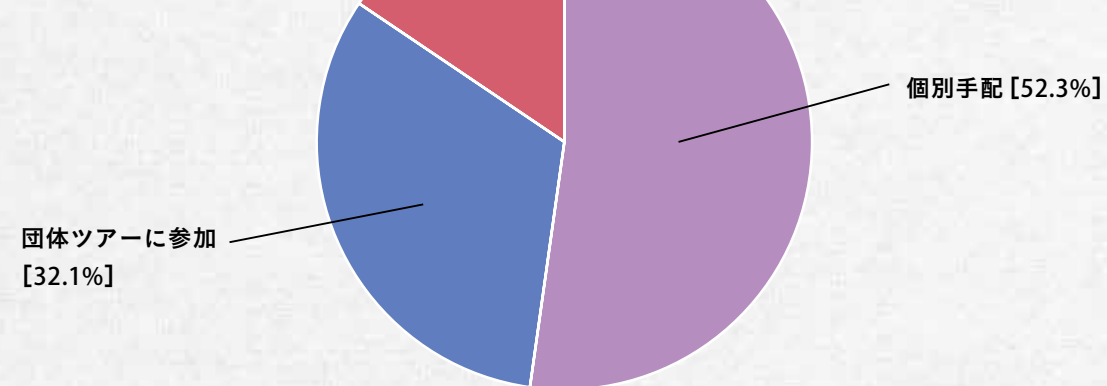


出所：訪日外国人消費動向調査（H28）を元に日本総研作成

3 台湾人の旅行手配方法

訪日台湾人が日本に旅行をする際の手配方法を見ると、個人手配が52.3%と半数を超えています。一方、団体ツアーも32.1%と3割を超える人々が利用しています。

訪日台湾人の旅行手配方法 (2016年)



出所：訪日外国人消費動向調査（H28）を元に日本総研作成

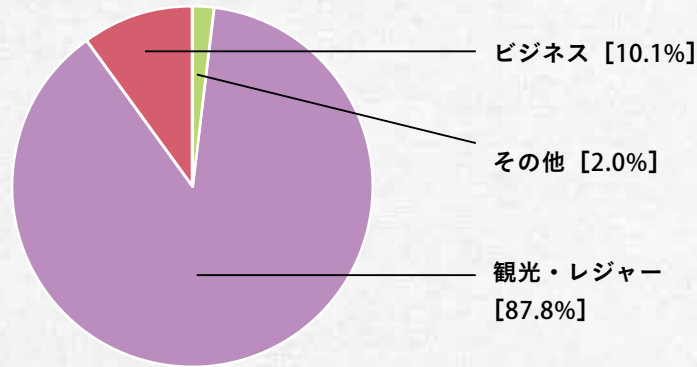
4 台湾人の北海道旅行の目的と期待

1. 訪問目的

訪日台湾人の訪問目的を見ると、観光・レジャーがおよそ9割を占めており、訪日台湾人をターゲットにした観光・レジャーは、市場として大きいことが伺えます。

訪日台湾人の主な来訪目的
(2016年)

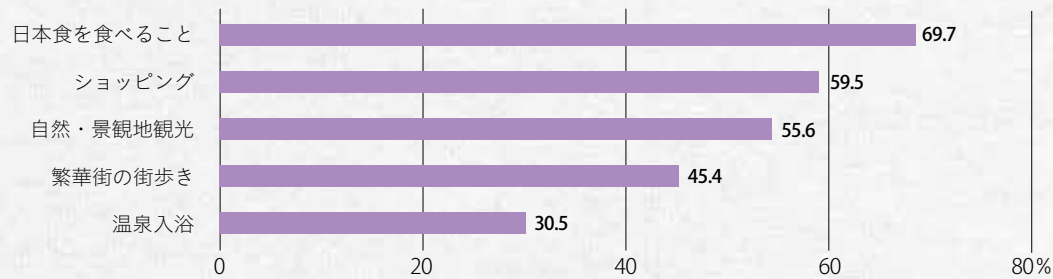
出所：訪日外国人消費動向調査
(H28) を元に日本総研作成



2. 訪日前に期待していたこと

訪日台湾人が、訪日前に日本で期待していることを見ると、最も多かったのは、69.7%の「日本食を食べること」となっており、次いで、59.5%の「ショッピング」、55.6%の「自然・景勝地観光」と続きました。地域でこれらの要素が組み合わされれば、訪日台湾人にとってより魅力的な地域となります。

訪日台湾人が訪日前に期待していたこと TOP5 (2016年)



出所：訪日外国人消費動向調査 (H28) を元に日本総研作成

・知ってる? TAIWAN・

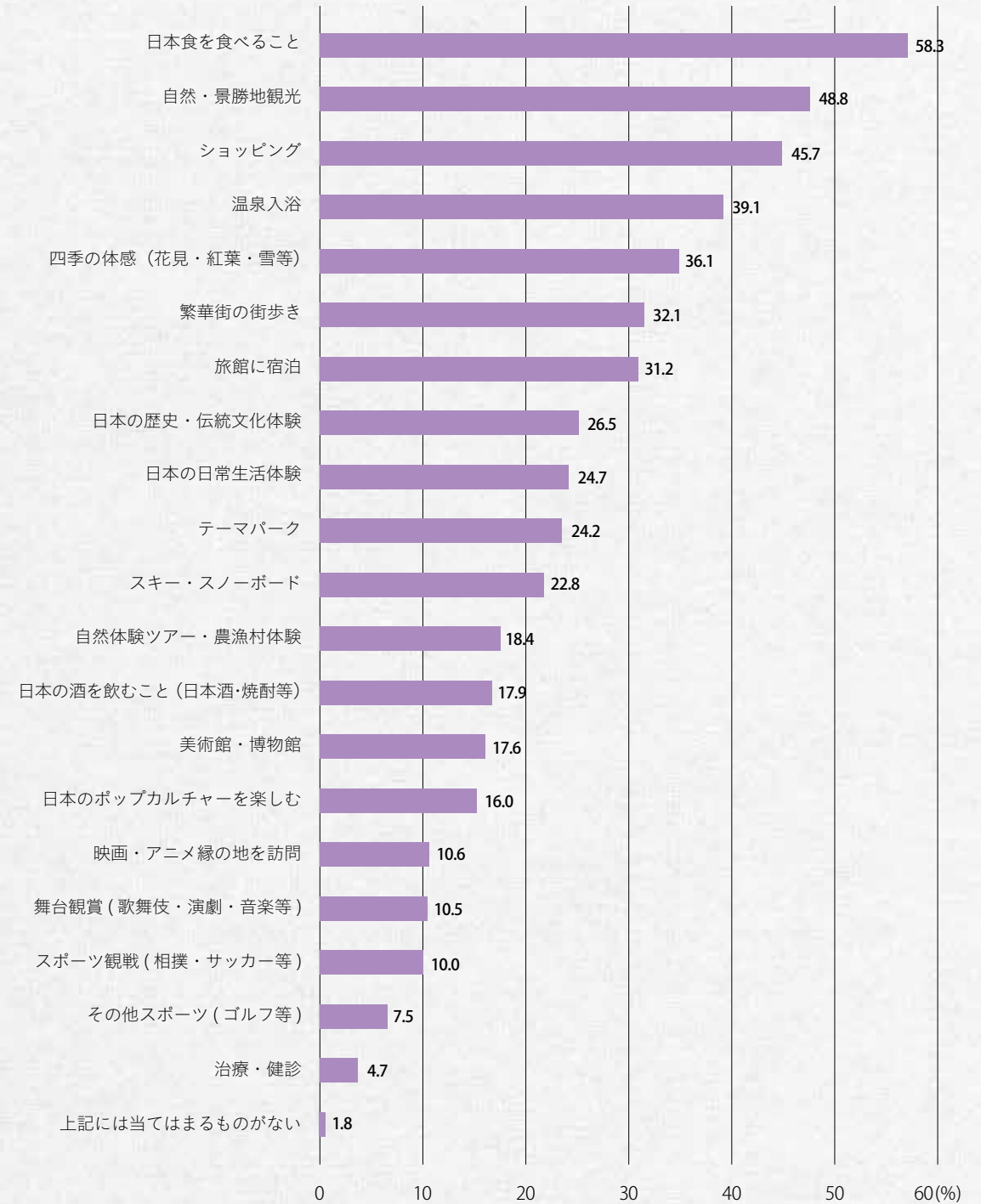
5. 食事では温かいものを好む

日本でも最近では、朝作ったお弁当をお昼に温かいまま食べることができるようになってきましたが、まだ多くの日本人は、お弁当は冷たいものと考えており、また、冷たいままでもおいしく食べられるものは何かを考えてお弁当を作ることが多い傾向にあります。一方、台湾人の多くは、冷たいお弁当は好きではなく、お弁当でも温かいものを食べたいと考える人はとて多くなっています。日本では冬場に鍋料理を食べるのが一般的ですが、台湾では夏でも鍋料理を食べるのが一般的です。

3. 次回の旅行目的と期待

訪日前の期待と同様の傾向が見られました。加えて、「日本の歴史・伝統文化体験」や「日本の日常生活体験」など、体験への期待が多いこともわかります。

訪日台湾人が次回の訪問でしたいこと (2016年)

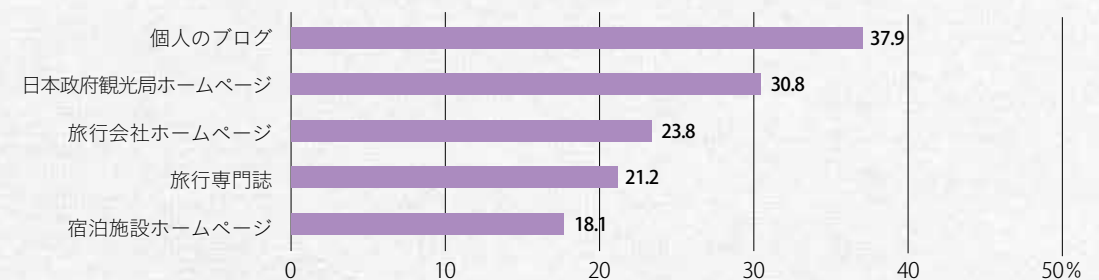


出所：訪日外国人消費動向調査 (H28) を元に日本総研作成

4. 訪日台湾人が、出発前に役立った情報源

訪日台湾人が出発前に役に立った情報源を見ると、日本政府観光局のホームページや旅行会社のホームページなどよりも、個人ブログが最も多くなっています。訪日台湾人が個人ブログなどに載せたいような、景色、商品、体験などの提供をすることは、とても良い宣伝になると考えられます。

訪日台湾人が出発前に役立った情報源 TOP5 (2016年)

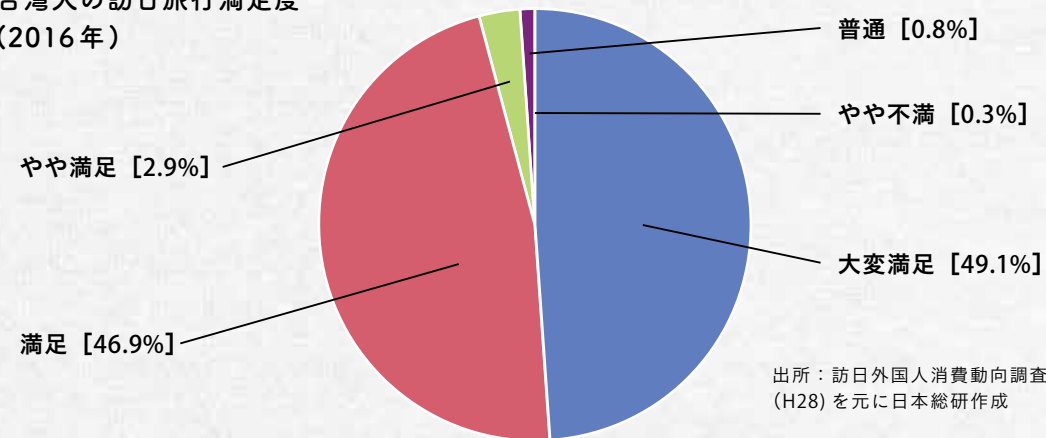


出所：訪日外国人消費動向調査 (H28) を元に日本総研作成

5 訪日旅行の満足度

訪日台湾人の訪日旅行の満足度について見てみると、「大変満足」と「満足」を合わせて96.0%と、とても満足度が高いことが伺えます。また、「不満」「大変不満」という回答はなく、訪日台湾人は、日本にとってとても良い観光客であることが伺えます。

台湾人の訪日旅行満足度 (2016年)



出所：訪日外国人消費動向調査 (H28) を元に日本総研作成

6 台湾の国の花

台湾の国の花は梅です。梅は3つの蕾と5つの花びらを持つこと、台湾の三民主義と五権憲法を表すものとして採用されています。オリンピックなどでは、梅の花をかたどったマークが使われています。国の花の他に、県や市の花が設定されています。

簡易会話集



基本会話 Basic Communication 日常會話

おはよう Good Morning 早安	こんにちは Good Afternoon 您好	さようなら Good Bye 再見
ありがとう Thank you 謝謝	すみません I am sorry 對不起	お会いできて光栄です Glad to see you 很高興認識您
もう一度言ってください Speak Again 再說一次	少しお待ちください Please Wait 稍等一下	いらっしゃいませ Welcome 歡迎光臨
大丈夫です No Problem 沒關係	ご遠慮なく Please feel free to ask 不用客氣	今何時ですか What time is it now? 現在幾點?
私の名前は〇〇と言います My name is 〇〇 我叫〇〇	あなたの名前は何ですか What is your name? 您貴姓?	写真を撮ってもらえますか Please take a picture 可以幫我照相嗎?
待合室 Waiting Room 等候室	喫煙室 Smoking Space 吸煙室	トイレ Toilet 洗手間
料金はいくらですか? How much? 多少錢?	時間はどの程度かかりますか How long? 大概要多久?	行き方を教えてください How to get? 怎麼走?
はい Yes 對	いいえ No 不對	円 Yen 日圓
	メートル m 米	時間 Hour 個小時
		分 Minute 分鐘
1	2	3
4	5	6
7	8	9

移動・交通 Direction / Transportation 交通

左折 Turn Left 左轉	直進 Go Straight 直走	右折 Turn Right 右轉
戻る Go Back 回去	停止 Stop 停	駅 Train Station 車站
バス停 Bus Stop 公車站	スーパーマーケット Supermarket 超市	バス Bus 公車
電車 Train 火車	タクシー Taxi 計程車	徒歩 Walk 步行

観光 Sightseeing 觀光

入場料 Entrance Fee 入場費	営業時間 Business Hour 營業時間	案内所 Information 諮詢處
チケット売場 Ticket Office 售票處	A T M ATM ATM	撮影禁止 Don't take a picture 請勿拍照
触らないでください Don't Touch 請勿觸碰	お静かにしてください Quiet 請保持安靜	



メニュー Menu 菜單	人数 Number of Party 幾位	満席 No Vacant Table 客滿
待ち時間 Waiting Time 所需時間	ご注文は Order 點什麼?	温かい Hot 熱
冷たい Cold 冷	甘い Sweet 甜	辛い Spicy 辣
大量 Big 多	少量 Small 少	とても Extremely 非常
少し Slightly 少	人気がある Popular 人氣	おすすめ Recommended 推荐商品

・知ってる? TAIWAN・

6. 食事の量、見た目

台湾人は、料理を目で見て楽しみながら食べるといわれており、料理のボリューム感を楽しむ傾向にあります。日本の料理は、ひとつのお皿に少しずつ上品に料理が盛られることも多いですが、台湾人の中には、見た目がさみしいと感じる人もいます。台湾人観光客は、大皿にたくさんの量が盛られている料理を好む傾向があります。食事を提供するときは、一度にすべての料理を出すことも一つのポイントと考えられます。

おいくらですか? How much? 多少錢?	カードで支払えますか? Can I use my Credit Card? 可以刷信用卡嗎?	お勧めは何ですか? What do you recommend? 推荐商品是什麼?
ここは免税店ですか? Is this shop Duty Free? 這裡是免税店嗎?	どこで買えますか? Where can I get? 哪裡可以買?	いくつ必要ですか? How many? 需要幾個?
恵庭産 Made in Eniwa 恵庭特産	北海道産 Made in Hokkaido 北海道特産	日本産 Made in Japan 日本製造
売り切れ Sold Out 已售完	営業時間 Business Hour 營業時間	値引き可能 Can Discount 可以打折
値引き不可 Can not Discount 不可打折	包装 Wrapping 包裝	

・知ってる? TAIWAN・

7. 薄味を好む

台湾人は、比較的薄味を好むといわれています。台湾のスーパーマーケット等で販売されている菓子パンやチョコレートなどは、日本人にとっては「味が薄い」と感じる商品もあります。北海道は、食材の素材の良さが売りの一つでもあります。素材の味を十分に楽しんでもらえる要素があります。調味料などでそれぞれ個人が調節できるようにしておくことができるのであれば、台湾人にとってもうれしいのではないのでしょうか。

宿泊 Hotel 住宿

フロント Reception 服務台	レストラン Restaurant 餐廳	売店 Information 商店
自動販売機 Vending Machine 自動販賣機	エレベーター Elevator 電梯	避難経路 Evacuation Route 避難通道
喫煙場所 Smoking Area 吸煙場所	朝食 Breakfast 早餐	チェックインをします Check-in 入住
パスポートのコピーを取ります Make a copy of your passport 請出示您的護照借我們複印	必要事項をご記載ください Please fill up your guest card. 請填寫所需信息	前払い Advance Payment 預付款
後払い Deferred Payment 后付款	チェックアウトをします Check-out 退房	インターネットの接続方法は? How to Connect to internet? 鏈接網路方法
喫煙部屋にしてください I prefer a smoking room 要住可吸煙房間	食事をしたい I want to eat 要吃飯	



体調 Health Condition 身體狀況

体調が悪い Poor Physical Condition 身體不舒服	薬がほしい I need medicines 請給我藥	病院に行きたい I need to go to a hospital 要去醫院
安静にしたい I need rest 需要安靜休息一下	水がほしい Please give me water 要水	どのような症状 What is your symptom 什麼樣的症狀?
かなり辛い Severe 非常嚴重	病気が回復する Get well 好多了	救急車を呼んでください Please call an ambulance 請叫救護車
痛い Pain 疼	かゆい Itch 癢	熱がある Feverish 發燒
腫れる Swell 腫	息苦しい Stuffy 呼吸困難	めまい Dizzy 暈眩

• 知ってる? TAIWAN •

8. 冬季のお冷

台湾人には、「冷たいものは体を冷やす」という考え方が浸透しています。そのため、特に日本の冬季にレストランやコーヒーショップで、入ってすぐに提供される氷入りのお水は、日本の文化の中でも非常に驚かれることの一つとなっています。

台湾人観光客が来店した際には、温かい飲み物を提供するなどができると喜ばれます。



発行元

惠庭市経済部 商工労働課、花と緑・観光課
〒061-1496 惠庭市京町1番地

TEL 0123-33-3131(代表)



ENIWA EYE

<https://eniwa-eye.com>

